

ЗАМЕТКИ

О. А. БЕЛОБРОВА

Симеон Полоцкий — автор вирш к гравюрам Библии Маттиаса Мериана

При подготовке публикации древнерусских вирш к гравюрам Маттиаса Мериана¹ нами было высказано сомнение в возможности «определить время и место первоначального появления русского рукописного текста к гравюрам Библии Мериана; нелегко найти и стихотворца».²

Представление об анонимности названного стихотворного цикла возникло в результате определения списка «Вертограда многоцветного» Симеона Полоцкого (БАН, Петровское собр., А. 54, л. 1—588 об.) как части сборника с дополнительными неавторскими статьями: «Вивлия...» (л. 590—608 об.) и две эпитафии Симеону Полоцкому Сильвестра Медведева.³ Известной аналогией послужил привлекавшийся М. И. Соколовым виршевой сборник (ГИМ, Музейское собр., № 3192, конец XVII — начало XVIII в.), по которому нами подводились разночтения в цитированной публикации, а позднее был издан и независимый цикл стихов Мардария Хонькова к Библии Пискатора.⁴

Между тем о нераздельности вирш «Вивлии» и стихотворной книги «Вертограда многоцветного» Симеона Полоцкого существует, как оказалось, целый ряд неопровержимых доказательств. На одно из них указала И. Н. Лебедева, подготовившая каталог рукописей Петровского собр. БАН. Другие удалось выявить после консультации Л. И. Сазоновой, внимательно изучавшей рукописную традицию «Вертограда многоцветного» и оценившей принципиальную разницу между авторской рукописью (ГИМ, Синодальное собр., № 659; она выпала из сферы внимания исследователей) и писцовыми копиями с не свойственным первоначальному замыслу автора алфавитным расположением статей (ГИМ, Синодальное собр., № 288 и БАН, Петровское собр., А. 54). Л. И. Сазонова сопоставила все три списка «Вертограда» и проследила изменения авторского замысла.⁵ Вся эта громадная работа про-

¹ Белоброва О. А. Древнерусские вирши к гравюрам Маттиаса Мериана // ТОДРЛ. Л., 1990. Т. 44. С. 443—479.

² Там же. С. 448.

³ Отражение трехчастной структуры рукописи находим в кн.: Стихотворения, романы, поэмы и драматические сочинения. XVII — первая треть XIX в.: Описание Рукописного отдела БАН СССР / Сост. И. Ф. Мартынов. Л., 1980. Т. 4, вып. 2. С. 17—29. № 13.

⁴ ТОДРЛ. СПб. 1993. Т. 46. С. 334—433.

⁵ Сазонова Л. И. «Вертоград многоцветный» Симеона Полоцкого (эволюция художественного замысла) // Симеон Полоцкий и его книгоиздательская деятельность: Русская старопечатная литература (XVI — первая четверть XVIII в.). М., 1982. С. 203—258.

водилась при отсутствии печатного постатейного описания списков «Вертограда», поскольку они попали в число рукописей, не вошедших в каталог А. В. Горского и К. И. Невоструева.⁶ Между тем в неизданной части их труда, к которой мы обратились вслед за Л. И. Сазоновой, находят следующие наблюдения авторитетных археографов: 1) о списке Синодального собр., № 659: «Симеона Полоцкого Вертоград, писанный виршами, скоропись, в четверть, 547 л. ... На л. 281, с коего до л. 305 на трех тетрадах... читается одна обширная статья из 261 отделений под заглавием Вивлия. В самом начале чтения заглавия написано число 1676, означающее вероятно год составления статьи»;⁷ 2) о списке Синодального собр., № 288: «в лист, полуустав, 658 л., 1678 г. На л. 75 об. — Вивлия священного Писания, Ветхаго и Новаго Завета изображений исторических подписания равномерно и краесогласно устроенная, на л. 88 — Сокровище истории Новаго Завета изряднейшими иконы изображенное еще подписанное (далее зачеркнуто. — О. Б.): Всех глав в Вивлии 261».⁸ Таким образом, еще в 1853 г. авторство и датировка виршевого цикла «Вивлия» были установлены (хотя и не были соотнесены с определенным цельногравированным изданием), но остались никому не известными. Отсутствие постатейного описания списков «Вертограда» привело исследователей стихотворных циклов на библейские сюжеты к ряду ошибочных заключений. Например, Д. А. Ровинский, опубликовавший 60 строф силлабических стихов этого цикла, счел их анонимными (он отметил: «вирши сочинены под польским влиянием»),⁹ а М. И. Соколов, располагавший полным списком стихов «Вивлии» в принадлежавшем ему сборнике, приписал их авторство Мардарю Хонькову.¹⁰ Ни Д. А. Ровинский, ни М. И. Соколов не связывали цикл «Вивлия» с стихотворной книгой Симеона Полоцкого «Вертоград многоцветный», не отметил этой связи и И. М. Тарабрин, получивший сборник М. И. Соколова. Но именно И. М. Тарабрин первым (после А. В. Горского и К. И. Невоструева) назвал Симеона Полоцкого автором вирш к лицевой Библии (с гравюрами М. Мериана, по нашему определению); к сожалению, в реферативном изложении его доклада 1907 г. не приведена аргументация.¹¹

Позднее к атрибуции И. М. Тарабрина присоединились И. Ф. Мартынов и Е. Д. Кукушкина.¹² Поскольку во вновь привлеченных нами рукописных списках «Вивлии» (РГБ, собр. Тихоноврова, № 251; Музейное собр., № 705) не обозначен автор, нет и отсылки к какому-либо стихотворному корпусу, нам представилось, что мнение об авторстве Симеона Полоцкого нуждается в доказательствах (исследователи не привели их, по-видимому, в силу конспективности и лаконизма изложения). В дальнейшем эти доказательства — по автографу поэта — нашли свое выражение в статьях и в моно-

⁶ См. их упоминание в кн.: Описание рукописей Синодального собрания (не вошедших в описание А. В. Горского и К. И. Невоструева) / Сост. Т. Н. Протасьева. М., 1973. Ч. 2. № 996 и 997.

⁷ Архив ФИРИ РАН (б. ЛОИИ), ф. 197 (В. О. Ключевского), № 4, л. 28 об.

⁸ Там же, л. 18 об.

⁹ Ровинский Д. А. Русские народные картинки. Кн. 3: Притчи и листы духовные. СПб., 1881. С. 259—269, № 811—813.

¹⁰ Соколов М. И. Славянские стихи монаха Мардария Хоникова к лицевой Библии Пискатора // Археологические известия и заметки. М., 1895. № 9—10. С. 300—321.

¹¹ Тарабрин И. М. О составителях вирш к лицевой Библии Пискатора: Протокол 89-го заседания Славянской комиссии имп. Моск. Археол. об-ва 24 октября 1906 г. // Древности: Тр. Славянской комиссии имп. Моск. Археол. об-ва. М., 1907. Т. 4: Протоколы. С. 61—62.

¹² Мартынов И. Ф., Кукушкина Е. Д. Забытые тексты русской силлабической поэзии XVII в. // Памятники культуры. Новые открытия: Ежегодник. 1975. М., 1976. С. 4—47.

графии Л. И. Сазоновой.¹³ Таким образом, литературная история «Вертограда многоцветного» обогащается за счет распространения его обширного цикла «Вивлия» независимо от общего корпуса стихотворной книги, а в списке источников творчества Симеона Полоцкого добавляется Библия с гравюрами Маттиаса Мериана.

¹³ Сазонова Л. И. Поэзия русского барокко (вторая половина XVII — начало XVIII в.). М., 1991. С. 187—221.